



BASEBALL DIAMOND V UP - BASEBALL DIAMOND V

DIAMOND V

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- BASEBALL DIAMOND V UP: CASQUE DE CHANTIER ABS STYLE CASQUETTE BASEBALL + JUGULAIRE - SERRAGE ROTOR® **BASEBALL DIAMOND V:** CASQUE DE CHANTIER FORME CASQUETTE BASEBALL **Instructions d'emploi:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ **CONTROLES AVANT UTILISATION-AJUSTEMENTS :** Ce casque peut être porté indifféremment avec la visière orientée vers l'avant (en position droite) ou vers l'arrière (vous devez alors inverser le sens du harnais afin que le système de réglage soit toujours situé sur l'arrière). ■ **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. ⇨ ① **DIAMONDV :** Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. ⇨ ② **DIAMONDVUP :** Système de réglage « ROTOR®→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limites d'utilisation:** ■ **AVANT TOUTE UTILISATION,** l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ **APRÈS TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ **DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. **Instructions stockage/nettoyage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- BASEBALL DIAMOND V UP:** ABS SAFETY HELMET "BASEBALL CAP" SHAPE + CHIN ATTACHMENT - ROTOR® ADJUSTMENT **BASEBALL DIAMOND V:** "BASEBALL CAP" SHAPE SAFETY HELMET **Use instructions:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ **INSPECTION PRIOR TO USE-ADJUSTMENTS:** This helmet may be worn either with the visor pointing forwards (in the straight position) or towards the rear (Then you must reverse the direction of the harness so that the system of adjustment is always located on the back). ■ **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc...), when available, are delivered with installation instructions. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** In order to ensure effective protection, this helmet should be worn with its peak forward and sit in straight position. It should be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. ⇨ ① **DIAMONDV :** Adjustment system « PUSH→ » (located on the helmet's rear neck strap); headband press. ⇨ ② **DIAMONDVUP :** Adjustment system «ROTOR®→» (located on the helmet's rear neck strap); tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the ROTOR® by pulling the knob backward. **Usage limits:** ■ **BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it should be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check should be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs should be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet should provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it should be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It should not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it should therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **ATTENTION:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- BASEBALL DIAMOND V UP: CASCO DE OBRA FORMA DE GORA DE BASEBALL + BARBOQUERO - SISTEMA ROTOR® **BASEBALL DIAMOND V:** CASCO DE OBRA FORMA DE GORA DE BASEBALL **Instrucciones de uso:** El casco de protección está realizado de manera que la energía desarrollada durante un choque está absorbida por medio de la destrucción u la deterioración parcial del casquete y del arnés, aunque estos tipos de deterioraciones no son inmediatamente visibles, está recomendada de reemplazar todo casco implicado en un choque importante. Para asegurar una suficiente protección, este casco debe ser adaptado o arreglado a la talla del portador. La atención de los utilizadores está igualmente atraída sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales del casco de protección está modificado o suprimido, excepto a las modificaciones o las supresiones recomendados por el fabricante del casco. Los cascos no deben en ningún caso ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **CONTROLES ANTES DEL USO-AJUSTES:** Este casco se puede usar sin problema con la visera orientada hacia delante (en posición derecha) o hacia atrás. (En ese caso, usted debe invertir el sentido del arnés para que el sistema de regulación siempre esté situado en la parte posterior). ■ **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. ⇨ ① **DIAMONDV :** Sistema de ajuste « PUSH→ » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. ⇨ ② **DIAMONDVUP :** Sistema de ajuste « ROTOR®→ » (ubicada detrás del casco): girando la perilla de ajuste en el sentido de las manecillas del reloj hasta que el casco se sienta uniforme y cómodo en la cabeza. Desajustar el ROTOR® tirando la perilla hacia atrás. **Limites de aplicación:** ■ **ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DESPUÉS DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, no siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transporte, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantice que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- BASEBALL DIAMOND V UP:** ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPellino DA BASEBALL **Instruzioni d'uso:** L'elmetto è creato in modo che l'energia emanata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la distruzione o il deterioramento parziale della calotta e della cuffia; anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituire ogni elmetto, che abbia subito un urto considerevole. Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. Si attira l'attenzione dell'utilizzatore anche sul possibile pericolo nel caso si modificano o si tolgano uno o più componenti originali dell'elmetto, salvo le modifiche o le operazioni di eliminazione di questi componenti, effettuate seguendo le istruzioni del fabbricante. Gli elmetti non devono, in nessun modo essere adattati per l'utilizzo con accessori, in modo diverso da quello raccomandato dal produttore. ■ **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO-REGOLAZIONE :** Questo casco può essere indossato sia con il frontino rivolto in avanti (in posizione orizzontale) sia all'indietro. (In questo caso si dovrà invertire il senso della cuffia all'interno del casco, affinché il sistema di regolazione sia sempre posizionato sulla parte posteriore). ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. ⇨ ① **DIAMONDV :** Sistema di regolazione « PUSH→ » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto); tirando sulla fibbia. ⇨ ② **DIAMONDVUP :** Sistema di regolazione «ROTOR®→» (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto); girando la chiusura in senso orario fino a che la l'elmetto sia saldamente e confortevolmente posizionato sulla testa. Avvitare con l'aiuto della cremagliera all'esterno del casco. **Restrizioni d'uso:** ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. **Instruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non usare sul copricapo vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/inspezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. **PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- BASEBALL DIAMOND V UP:** CAPACETE DE ESTALEIRO FORMA DO BONÉ DE BASEBOL + FRANCALETE - APERTO ROTOR® **BASEBALL DIAMOND V:** CAPACETE DE ESTALEIRO FORMA DO BONÉ DE BASEBOL **Instruções de uso:** Elmo é produzido de tal modo que a energia emanada de um choque seja absorvida por a destruição ou a deterioração parcial da calota e da guarda, em caso que o elmo é previsto com esses acessórios; esmo que esses deteriorações não são visíveis es recomendado a substituição do qualquer elmo que fosse submetido dum choque considerável. Para assegurar uma protecção suficiente, esse elmo deve ser ajustado ou regrado em função dum dimensão da estatura do utilizador. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou sacamos um dos peças originais do elmo, à excepção das modificações ou das operações de afasamento desses peças, recomendados de produtor do elmo. Os elmos não devem ser de nenhuma maneira adaptados para que os acessórios sejam fixados utilizando um método que não seja recomendado pelo produtor do elmo. ■ **CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO-AJUSTAMENTOS :** Este capacete pode ser usado tanto com a viseira voltada para a frente (na posição direita) ou para trás. (Deverá inverter o sentido do arnés para que o sistema de regulação esteja sempre situado na parte posterior). ■ **ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** Para assegurar uma protecção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente frouxo). Ajustável de 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. ⇨ ① **DIAMONDV :** Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo.); por pressão sobre a banda. ⇨ ② **DIAMONDVUP :** Sistema de regulação « ROTOR®→ » (situado no painel traseiro do elmo.): rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até a cabeça estar posicionada uniforme e confortavelmente no capacete. Solte o ROTOR® puxando o botão para trás. **Limitação de uso:** ■ **ANTES DA UTILIZAÇÃO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ **APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ **VIDA ÚTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnés e acessórios Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção dividida, de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Não aplicar tintas, diluentes, fitas adesivas ou etiquetas autocolantes, à excepção dos especificamente recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. ■ **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. **NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- BASEBALL DIAMOND V UP:** OPZICHTERSHELM VORM VAN BASEBALL PET + KINRIEM - SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR® **BASEBALL DIAMOND V:** OPZICHTERSHELM VORM VAN BASEBALL PET **Gebraiksaanwijzing:** De helm is zo vervaardigd dat de energie die ontstaat tijdens het oplopen van een schok wordt opgenomen door de afbraak of gedeeltelijke beschadiging van het binnenwerk en het harnas. Ook als dergelijke beschadigingen niet meteen zichtbaar zijn, wordt aanbevolen iedere helm die onderhevig geweest is aan een grote schok te vervangen. Om te zorgen voor voldoende bescherming moet deze helm aangepast en afgesteld zijn op de maat van de drager. Wij brengen ook onder de aandacht van de gebruikers dat het gevaarlijk is een van de oorspronkelijke onderdelen van de veiligheidshelm te wijzigen of weg te laten, tenzij deze door de fabrikant aanbevolen zijn. De helmen dienen in geen geval aangepast te worden voor de bevestiging van losse onderdelen volgens een systeem dat niet door de fabrikant van de helm wordt aanbevolen. ■ **CONTROLES VOOR GEBRUIK-AANPASINGEN:** Deze helm kan met de klep naar voren (recht) of naar achteren worden gedragen. (U moet dan de voorkant van het harnas naar achteren (recht stand) draaien zodat het regelsysteem zich altijd aan de achterkant bevindt). ■ **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. ■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdmetre van 53 tot 63 cm. ⇨ ① **DIAMONDV :** Regelsysteem « PUSH→ » (aan de achterkant van de helm); door drukken op de stelband. ⇨ ② **DIAMONDVUP :** Regelsysteem « ROTOR®→ » (aan de achterkant van de helm); door de knop naar rechts te draaien tot het hoofd gelijkmatig en comfortabel in de helm past. Het geheel vaastschroeven met behulp van het kartelwielje. **Gebrauksbeperkingen:** ■ **VOOR HET GEBRUIK** moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ **NA HET GEBRUIK:** als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ **LEVENSDUUR:** De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warme, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren) op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar na het eerste gebruik of 7 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of stickers gebruiken, met uitzondering van degene die door de instructies van de fabrikant. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet wordt gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergiën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. **DE INDUSTRIESCHUTZHELME- BASEBALL DIAMOND V UP:** FORM BASEBALL INDUSTRIESCHUTZHELM + KINRIEMEN - ROTOR®-SYSTEM **BASEBALL DIAMOND V:** FORM BASEBALL INDUSTRIESCHUTZHELM **Einsatzbereich:** Der Helm wurde so hergestellt, daß die durch einen Aufprall freigesetzte Energie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und Innenausstattung aufgenommen wird. Auch wenn diese Beschädigungen nicht sofort erkennbar sind, wird empfohlen, jeden Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sofort zu auszutauschen. Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz mit seinem Einstellsystem an die Größe und den Kopf des Trägers angepasst werden. Die Benutzer werden auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn entgegen den Empfehlungen des Herstellers Originalbestandteile des Helmes entfernt oder verändert werden. Die Helme sollten auf keinen Fall für das Anbringen von Zubehörteilen, mittels einer nicht vom Hersteller empfohlenen Methode, angepaßt werden. ■ **ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG-EINSTELLUNGEN:** Dieser Helm kann sowohl mit dem Schutzschild nach vorn (in horizontaler Stellung) als auch nach hinten getragen werden. (Sie müssen in diesem Fall den Gurt umdrehen, so dass das Regulierungssystem immer nach hinten zeigt). ■ **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker), 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. ⇨ ① **DIAMONDV :** Einstellsystem « PUSH→ » (am Hinterbein des Helms): durch Druck auf das Kopfband. ⇨ ② **DIAMONDVUP :** Einstellsystem « ROTOR®→ » (am Hinterbein des Helms): angepasst werden, indem der Knopf im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm liegt. Schrauben Sie ihn mit Hilfe des Gewindes fest. **Gebrauchseinschränkungen:** ■ **VOR DEM GEBRAUCH** sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzvorrichtungen gegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. ■ **NACH DEM GEBRAUCH:** Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ **LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenbelms überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw. bis 7 Jahre nach Herstelldatum gewährleisten. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Keine Farben, Lösungsmittel, selbstklebende Bilder oder Aufkleber anbringen, mit Ausnahme jener, die in der Beschreibung vom Hersteller. Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden. Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15° C. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer

vigotvollenna vigraviiyovana vseredini konojnoj kascki. Za normalnych umov vikoristannya, cja zachisna kascka povinna zabezpechiti adekvatnij zachist protjagom 4-x rokiv z daty pershogo vikoristannya, або 7 rokiv z daty vigotvollennja. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Не застосовувати фарби, розчинники, клеї або наклейки, за винятком тих, які рекомендовані в інструкції заводу-виготловача. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одиничній упаковці. Якщо одинична упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає виріб від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від виробоб, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні.: 20±15° С. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, знати каску і звернутися до лікаря. ■ УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштування/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей. **RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- BASEBALL DIAMOND V UP: KASKA ЗАЩИТНАЯ В ФОРМЕ БЕЙСБОЛКИ - ЗАСТЁЖКА ROTOR® BASEBALL DIAMOND V: KASKA ЗАЩИТНАЯ В ФОРМЕ БЕЙСБОЛКИ**
Інструкції по применению: Шлем построен таким образом, что энергия выделенная в результате шока поглощается через разрушение или частичное повреждение колпака и манжеты, даже если эти повреждения не видны немедленно, рекомендуется замена любого шлема который был подвержен значительному шоку. Для обеспечения удовлетворительной защиты, настоящий шлем должен быть приспособлен или настроен в зависимости от размер пользователя. Обращается внимание пользователей на угрозу повлеяющуюся в том случае когда пробуются изменение или устранение одной из основных деталей шлема, за исключением изменений или операций по устранению этих деталей, рекомендуемых производителем шлема. Шлемы не должны ни в коем случае приспособляться ввиду закрепления принадлежности, используя способ нереконструируемого производителя шлема. ■ ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ-УСТАНОВКА : Данный шлем можно носить как козырьком вперед (в положении справа), так и назад. (В этом случае необходимо изменить направление подвесной системы каски так, чтобы регулировочная система всегда находилась сзади). ■ АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противошумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу. ■ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперед и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. ⇐① DIAMONDV : Система регулировки «PUSH→» (находится на заднем ремне шлема): нажимаем на пояс. ⇐②DIAMONDVUP : Система регулировки «ROTOR®→» (находится на заднем ремне шлема): вращением ручки по часовой стрелке до тех пор, пока шлем не сядет удобно. Для регулировки используйте колёсико. **Ограничения в применении:** ■ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможному риску при работе. ■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). ■ СРОК СЛУЖБЫ: На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (от первого использования) или 7 лет от даты производства. **Хранение/Чистке:** Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме случаев, предусмотренных в инструкциях производителя. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° С. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. **TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI- BASEBALL DIAMOND V UP: ABS BARET "BEYZOL KEPİ" ŞEKLİNDE + ÇENE BAĞLANTISI - ROTOR® AYARLAMA BASEBALL DIAMOND V: BEYZOL KEPİ ŞEKLİNDE BARET**
Кullanım şartları: Bu kask, bir darbe sonrası oluşan enerjinin, başlık ya da emniyet kemerinin kısmi tahribi ya da hasarı yoluyla emileceği şekilde tasarlanmıştır. Böyle bir hasar anında fark edilmese bile, güçlü bir şok maruz kalıms kaskın değiştirilmesi önerilir. Yeterli koruma sağlamak için bu kask kullanıcının kafasına göre ayarlanmalı ya da uyarlmalıdır. Ayrıca koruyucu kasıkta modifikasyon yapılmaya ya da orijinal parçalardan birisinin çıkarılmasının (kask üreticisi tarafından önerilen maksimum ağırlık ya da değişiklikler dışında) tehlike doğuracağı belirtilmektedir. Kasklar, ayarlamaya ya da aksesuar eklemek amacıyla, asla kask üreticisinin önerdiği talimatın dışında bir işleme tabi tutulmamalıdır. ■ KONTROLLER KULLANIMDAN ÖNCE-AYARLAMA LAR: Bu kask vizör kısmı ileri (düz pozisyonda) veya geriye bakacak şekilde giyilmelidir (Ardından ayarlama sistemi daima arkada kalacak şekilde emniyet kemerinin ters yöne çevirmelisiniz). ■ AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Uygun olduğu durumda aksesuarlar ve yedek parçalar (ter bandı, emniyet kemeri parçaları, çene kayışı, iğneme koruyucu vb.) kurulum talimatlarıyla birlikte verilir. ■ KULLANIMA AÇMA VE/YEA AYARLAR: Etkili koruma sağlamak için bu baret, siperiği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. ⇐① DIAMONDV : Ayarlama sistemi « PUSH→» (baretin arkası boyun bandı üzerinde bulunur): Kafa bandına bastırılarak ayarlanır. ⇐②DIAMONDVUP : Ayarlama sistemi « ROTOR®→» (baretin arkası boyun bandı üzerinde bulunur): Kafa dengeli ve rahat bir biçimde baretin içine yerleşene kadar topuz saat yönünde çevrilerek ayarlanır. Tekerleği kullanılarak vidalayan. **Kullanım sınırları:** ■ KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektrikli kısıtlarını kullanım esasında karşılaşması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtım performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdiği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır. ■ KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kısmen kirilenirse, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). ■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, iş, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabilir aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şok maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımdan itibaren 4 yıl kadar ya da üretim tarihinden itibaren 7 yıl boyunca etkin koruma sağlar. **Saklama/Temizleme koşulları:** Üretici talimatları dışında, boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmaz bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajına taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasından, termal tehlikelerden, ıskant koruyucak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşınma sırasında iken, ışık ve don olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir iş kayışığı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Bu madde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. ■ DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullarım talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. **ZH 工业保护头盔-1.02.019:** ABS棒球帽式工地安全帽 + 下颚带 - ROTOR®调节专利 **1.02.018:** 棒球帽式工地安全帽 **使用说明:** 工业保护头盔实现了当无边圆帽和安全带受到冲击而引起局部破坏或损坏时的能量吸收。即使不是直接的防护, 也建议更换受到严重冲击的整个头盔。为了确保足够的保护, 本安全头盔应按照佩戴者的头部尺寸进行调整。使用者同时还应注意, 除了头盔生产者的建议以外, 修改或去除安全头盔的任何元件可能会造成危险。在任何情况下, 都不得按照非头盔生产者的建议程序给头盔装配固定附件。 ■ 使用前检查-调整: 佩戴此头盔时, 遮阳檐可朝前 (在右方) 或朝后, 没有太大区别。 (因此您必须翻转系带的方向以使调节机构一直保持在后方) 。 ■ 附件及备用零配件: 配件及/或备件 (羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等) , 如可使用时须与安装说明一并发送。 ■ 使用和/或设置: 为确保有效保护, 此安全头盔应迎面罩朝正前竖直佩戴。应该根据使用者头的大小调节 (不要太紧也不要太松) 。可调节53至63cm的头围。 ⇐① DIAMONDV : 调节系统 "推→" (位于头盔后部的带子上) : 按压头带。 ⇐②DIAMONDVUP : 调节系统 "旋转ROTOR®→" (位于头盔后部) : 使得头盔受力均匀且舒适地佩戴在使用者头上。通过旋扭实现三零件的对准。 **使用限制:** ■ 使用前, 用户必须检查头盔绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下, 不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能: 必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护用品。 ■ 使用后: 如果头盔受损或受污染, 特别是外表面, 应按照以下清洗建议仔细清洗 (维护/储存) 。 ■ 使用寿命: 该产品的使用寿命由几个因素影响, 如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。日常使用时和每次使用后, 应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝, 瑕疵等迹象。同时, 应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。如果头盔无任何损坏, 即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。生产日期刻在头盔内部。在正常的使用条件下, 在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护, 或在生产日期后的7年内提供保修。 **存放说明清洗:** 除非制造商说明书上有建议, 不要将油漆, 溶剂, 粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。 可以使用一块浸透了弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净, 即可考虑更换。产品须独立包装运输。 如果没有独立包装, 使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光, 远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应贮存在干燥, 阴凉, 避免避免霜冻的环境, 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C. 该设备不含任何已易过敏的物质。尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 ■ 注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。 **SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI- BASEBALL DIAMOND V UP: ZAŠČITNA ČELADA V OBLIKU KAPE ZA BASEBALL - SISTEM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR® BASEBALL DIAMOND V: ZAŠČITNA ČELADA V OBLIKU KAPE ZA BASEBALL**
Navodila za uporabo: Ta čelada je izdelana tako, da se energija udarca absorbira na zunanjem delu čelade in traku za pritrjevanje, če ga čelada ima. Čeprav poškodbe zaradi udara niso opazne, priporočamo, da čelado kljub temu zamenjate, če je bila močnejše udarjena. Za zagotovitev zadovoljive zaščite mora biti čelada prilagojena velikosti glave osebe, ki jo uporablja. Pri tem moramo vseokrog poudariti, da je nevarno zamenjati ali snemati katerikoli originalni del čelade, razen če ni to izrecno predpisano s strani proizvajalca čelade. Čelade ne smemo v nobenem primeru prilagajati za pritrjevanje pribora ali podobnega, če to ni izrecno priporočeno s strani proizvajalca čelade. ■ PREVERJANJE PRED UPORABO-UPORABA: Ta čelada se lahko nosi ne glede na smer namestitve vizirja, ki je lahko obrnjen naprej (desni položaj) ali nazaj. (Morate spreminiti smer zapenjanja pasu, da bo nastavitveni sistem vedno nameščen na zadnji strani). ■ DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in / ali nadomestnih deli (pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd ...), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitve. ■ NASTAVITVE /ALI POPRAVKI: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav. ⇐① DIAMONDV : Sistem nastavitve « PUSH→» (ki se nahaja na traku izza čelade) : z pritiskom na trak. ⇐②DIAMONDVUP : Sistem za nastavitve « ROTOR®→» (ki se nahaja na traku na zadnjem delu čelade): Čelado lahko prilagodimo za glave obsega naprej. Viser l'ensemble à l'aide de la molette. **Omejitve pri uporabi:** ■ PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitve čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija je lahko zagotovila le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. ■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). ■ ROK TRAJANJA MASKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenučku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če je na njej ni nikarkršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje. **Hrambo/Čiščenje:** Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepljnih nalepk, razen tistih, ki jih v navodilih priporoča proizvajalec. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskih ali korozivskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vibracijo, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzajom, kjer ni možnosti, da bi na njej padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15° C. Ta izdelek ne vsebuje alergenij. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vseokrog snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■ POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanje/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. **ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID- BASEBALL DIAMOND V UP: PESAPALLIKIIVERI KUJULINE EHITUSKIIVER - SERRAGE ROTOR® BASEBALL DIAMOND V: PESAPALLIKIIVERI KUJULINE EHITUSKIIVER**
Kasutusjuhised: Kiiver on valmistatud selliselt, et ta absorbeerib loõigenergia korpuse ning kinnituste osalise purunemise või kasutuskõlbamatuks muutmise teel; isegi, kui vigastused ei ole vahetult nähtavad, on soovitatav kõva löögi saanud kiiver välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kandja suurusle. Tuleb tähele panna, et kiivri mõne osa muutmise või eemaldamise (välja arvatud osade, mille muutmist või eemaldamist kiivri tootja soovib) võib olla ohtlik. Kiivrite külge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objektive viisil, mida tootja ei ole selleks eelnevalt soovitanud. ■ KONTROLLID ENNE KASUTAMIST-REGULEERIMINE: Kiivrit saab kasutada nihiästi visiiriga ees (otseasendis) kui taga. (Sel juhul tule kinnitused teisele poole pöörata, kuna seadimastdetailid peavad ilgri juhul jääma kukla taha). ■ LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvaerimmed, lõuarhiim, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadaval, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendiga. ■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Efektive kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tule reguleerida kasutajaga tuusa suurusse järgi parajaks (mitte liiga pingele ega liiga lõdvalt). Reguleeritav peaümbermõõds 53-63 cm. ⇐① DIAMONDV : Reguleerimisüsteem "PUSH→" (asub kiivri kuklariga peal); vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspiirangud:** ■ ENNE KASUTAMIST (asub kiivri kuklariga peal): vajutusega rihamale. ⇐②DIAMONDVUP : Reguleerimisüsteem "ROTOR®→" (asub kiivri taga); keerates nuppu päripäeva kiivri kuivri on ühtlaselt ja mugavalt vaja. Kinnitage osad rattakesega. **Kasutuspi**

fjerne en vilkårlig original del af beskyttelseshjelmen, med undtagelse af de modifikationer eller fjernelser, som hjelmfabrikanten anbefaler. Hjelmene bår under ingen omstændigheder tilpasses fastgørelse af tilbehør på en måde, som ikke anbefales af hjelmfabrikanten.
■ **KONTROLLER FØR ANVENDELSE-TILPASNING** : Denne hjelm kan bæres med visret rettet fremad (i lige position) eller bagud. (Du skal så vende seletøjet om, så reguleringssystemet stadig sidder bagpå).
■ **TILBEHØR OG RESERVEDELE**: Tilbehøret og/eller reservedelene (basil, reserveseletøj, hagerem, støjdæmpende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning.
■ **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING**: For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visret vendt fremad og slået ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs).
Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmål.
↔ ① **DIAMONDV** : Indstillingssystem "PUSH→" (der befinder sig på hjelmens bageste bånd): Ved tryk på bøjlen.
↔ ②**DIAMONDVUP** : Indstillingssystem "ROTOR®→" (der befinder sig på hjelmens bageste bånd): ved at dreje knappen med uret, til hovedet er jævnt og komfortabelt placeret i hjelmen.
Sigt samlingen ved hjælp af indstilleren.
Anvendelsesbegrænsninger:
■ **FØR ANVENDELSE** skal brugeren checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynlighed for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer.
■ **EFTER BRUG**: Hvis hjelmen bliver navset eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbevalinger (vedligeholdelse/opbevaring).
■ **LEVETID**: Levettiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sølly eller forkeret brug. Der skal udføres en daglig kontrol for hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsforøgelse (revner, brist) opdages på hjelm, seletøj og tilbehør. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller visser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 4 år efter første brug, eller 7 år fra fabrikationsdato.
Opbevarings/Rengørings: Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger.
Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter.
Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detailsalgspakning. Hvis der ikke findes en detailsalgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod støv, eksponering for fugt, varmesirici, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpreses eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15° C. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
■ **BEMÆRK**: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.
FI TEOLLISUUSKÄYTTÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ- BASEBALL DIAMOND V UP:
BASEBALL-TYYLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ - **ROTOR®-KIRISTIN BASEBALL DIAMOND V**:
BASEBALL-TYYLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ Käyttöohjeet: Teollisuuskyypärä on suunniteltu siten, että murskaantuessaan tai vaurioituuessaan kypärän kuoriosia ja päähinnat vaimentavat päähän kohdistuvan iskuenergian. Kypärä suositellaan vaihdettavaksi aina, kun siihen on kohdistunut voimakas isku, vaikka kypärässä ei olisi näkyviä vaurioita. Riittävä suojan varmistamiseksi kypärän koko on säädettävä käyttäjän mukaan. Turvallisuussyistä kypärää ei saa muuttaa eikä siitä saa poistaa mitään lukuun ottamatta valmistajan hyväksymiä muutoksia tai poistoja. Kypärään ei saa kiinnittää mitään lisävarusteita muuten kuin valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kypärää ei saa maalata eikä käsitellä liuottimilla.
■ **TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ-SÄÄDÖT** : Kypärää voidaan käyttää lippa joko eteenpäin (oikealla) tai taaksepäin suunnattuna. (Käännä hiinal siten, että säätöjärjestelmä on aina takapuolella).
■ **LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT**: Varusteet ja/tai vaihto-osat (päälyly, vaihtovaljot, leuhahina kuuluokekotelo jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen.
■ **PÄÄLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT**:
Tehokkaan suojuaksen varmistamiseksi kypärää on käytettävä lippa suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärystäminen säätö 53-63 cm.
↔ ① **DIAMONDV** : "PUSH"–säätöjärjestelmä → (kypärän takanauhassa):säätö painamalla.
↔ ②**DIAMONDVUP** : "ROTOR®"–säätöjärjestelmä → (kypärän takanauhassa) : kääntämällä nuppia myötäpäivään kunnes pää on tasaisesti ja mukavasti kypärässä. Kokeile toimivuutta säätöruuvin avulla.
Käyttörajoitukset:
■ **ENNEN KÄYTTÖÄ** käyttäjän on tarkistettava, että kypärään on käytetty yksinään: on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojarusteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu.
■ **KÄYTÖN JÄLKEEN**: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnoltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuositusten mukaisesti (huolto/varastointi).
■ **KÄYTTÖIKÄ**: Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta käyttönotosta tai 7 vuotta valmistusajasta.
Säilytystä/Puhdistusta: Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarjoja. Poikkeus tähän ovat valmistajan suosittelemat sovellukset. Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineluokseen kastetulla liinalla. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkauksellaan. Jos alkuperäispakkaus ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskulle, kosteudelle, ääriämpötiloille, voimakkaille valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkauselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötila: 20±15° C. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteyttä lääkäriin.
■ **HUOM**: puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyssuojan tehokkuutta.

AR خودة الوقائية للصناعة – BASEBALL DIAMOND V UP – خودة وقائية ايه ايه إس على شكل (قبة) (البيسبول – ضبط العصور الدوار **ROTOR®-BASEBALL DIAMOND V**:
BASEBALL DIAMOND V UP – خودة وقائية للصناعة –
يتم صنع الخودة بحيث يتم امتصاص الطاقة التي تظهر بعد الصدمة عن طريق التدمير الجزئي أو تلف القبة وحزام التثبيت، حتى لو لم تتم ملاحظة هذا الضرر مباشرة، من المستحسن استبدال أي خودة تعرضت لصدمة قوية. وذلك من أجل ضمان توفير حماية كافية، يجب تهيئة هذه الخودة أو ضبطها مع حجم رأس المستخدم. كما يجب أن نلفت انتباه المستخدمين أيضًا إلى الخطر النهائي للضبط أو إزالة أحد الأجزاء الأصلية للخودة الوقائية، باستثناء نوع الضبط والإزالة الموصى به من قبل الشركة المصنعة للخودة. يجب عدم تهيئة الخوذات في أي حال لوضع الملحقات وفقًا لإجراء لا توصي به الشركة المصنعة للخودة.
■ **فحص ما قبل الاستخدام** – عمليات الضبط:يمكن ارتداء هذه الخودة إما مع توجيه الجزء الواقي إلى الامام (في وضع مستقيم) أو نحو الخلف (ثم يجب عكس اتجاه الحزام بحيث يكون نظام الضبط دائمًا على الجانب الخلفي).
■ **الملحقات وقطع الغيار**: يتم تقديم الملحقات و/أو قطع الغيار (الشريط، وحزام التثبيت وجهاز وقاية السمع، حزام وقاية النقن، وحماية السمع وغيرها)، عندما تكون متاحة مع تعليمات التثبيت.
■ **الخطوات الواجب تنفيذها و/أو عمليات الضبط**:من أجل ضمان تحقيق الحماية الفعالة، يجب ارتداء هذه الخودة مع توجيه قمتها إلى الامام والجلوس في وضع مستقيم. وينبغي ضبطها بحجم رأس المستخدم (بحيث لا تكون ضيقة ولا فضفاضة جدًا).
قابلية للضبط من 53 إلى 63 سم حول الرأس.)<- (1) **DIAMONDV**: يوجد نظام الضبط « → PUSH » (على حزام الرقية الخلفي للخودة): شريط العصاية..<- (2) **DIAMONDVUP**: نظام الضبط « → ROTOR®» (الموجود على رباط العنق الخلفي للخودة): يتم ضبطه عن طريق إدارة المقيض في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يتم يناسب وضع الرأس بشكل متساو ومريح مع الخودة. قم بפק الدوار عن طريق سحب المقيض للخلف..
قم بפק الدوار عن طريق سحب المقيض إلى الخلف قيود الاستخدام:
■ قبل الاستخدام، يتعين على المستخدم التحقق من أن النطاقات الكهربائية للخودة تتوافق مع الجهد الاسمي وذلك لأنه من المرجح أن تواجهها أثناء الاستخدام. وينبغي عدم استخدام خودة عازلة في الحالات التي يكون فيها الخطر يمكن أن يقلل جزئيا من خصائصها العازلة.ويتم منح عازل العزل الكهربائي فقط إذا لم يتم استخدام هذه الخودة بمفردها. ومن الضروري استخدام معدات واقية عازلة أخرى وفقا للمخاطر التي ينطوي عليها العمل.
■ بعد العمل.
■ إذا أصبحت الخودة متسخة أو ملوثة، وخاصة على السطح الخارجي، يجب تنظيفها بعناية وفقا لتوصيات التنظيف أثناء (الصيانة/التخزين).
■ عمر الخودة: يتأثر عمر الخوذ بعدة عوامل، مثل البرودة والحرارة والمنتجات الكيميائية وضوء الشمس المباشر أو إساءة الاستخدام. ويلزم يوميا وقبل أي استخدام، أن يتم تنفيذ الاختيار من أجل تحديد أي علامة على ظهور (الشقوق، العيوب) على الخودة، وحزام التثبيت ونشاشة ملحقاتها. وينبغي استبدال أي خودة تتعرض لصدمة قوية أو وجود علامات الارتداء. إذا لم يكن هناك حالات افتراضية، فهي مناسبة للاستخدام المقصود. يتم وضع علامة على تاريخ التصنيع داخل كل خودة. وفي ظل ظروف الاستخدام العادية، يجب أن توفر هذه الخودة الوقائية الحماية المناسبة لمدة 4 سنوات بعد أول استخدام، أو 7 سنوات وفقا لتاريخ التصنيع. ويجب مراعاة تاريخ انتهاء الصلاحية الأول بين أول استخدام وتاريخ التصنيع (يعتمد على تاريخ أول استخدام للخودة).
تعليمات التخزين/التنظيف:تجنب استخدام الدهانات أو المذيبات أو المواد اللاصقة أو وضع الملصقات عليها، باستثناء تلك التي توصي بها في تعليمات الشركة المصنعة للخودة.يمكن تنظيف هذه الخودة الوقائية وتعيمها بواسطة قطعة قماش مشربة في محلول تنظيف منخفض التركيز. ولا يجوز للمرء استخدام أي منتج كيميائي شديد التركيز أو مسبب للتآكل. إذا تعذر تنظيف هذا الخودة باستخدام هذه الطريقة، فإنه ينبغي استبدالها. يجب أن يتم نقل المنتج إلى وحدة التعبئة والتغليف الخاصة به. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، ينصح باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من التعرض للصدمات، والرطوبة، والمخاطر ولا يجوز للمرء استخدام أي منتج كيميائي شديد التركيز أو مسبب للتآكل. لا يجوز للمرء استخدام أي منتج كيميائي شديد التركيز أو وحدة التعبئة والتغليف الخاصة به. في حالة عدم استخدام الخودة أو أثناء النقل، يجب تخزينها في مكان بارد وجاف بعيدا عن الضوء والبرودة وفي موقع يحمي أي منتج كيميائي.
ولا ينبغي ضغطه أو تخزينه بالقرب من أي مصدر للحرارة. ومن المستحسن أن يتم الاحتفاظ به به في درجة حرارة التخزين في نطاق 20 ± 15 درجة مئوية. ولا تتضمن هذه الخودة أي مادة عرضة للتسبب في الحساسية. ولكن إذا كان الشخص الحساس لديه رد فعل تحسسي، فإنه يجب بالتالي ترك المنطقة الخطرة، وإزالة الخودة وطلب المشورة الطبية.
■ **تنبيه**:: في حالة عد وجود تعليمات أو تقصير في الالتزام بتعليمات الاستخدام، والضبط/ التفقيش والصيانة/التخزين، فقد تحد من فعالية حماية العزل.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous -
EN Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards.
- **ES** Prestaciones : Cuple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación.
- **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegate.
- **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo.
- **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen.
- **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den folgenden Normen.
- **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG oraz polskich norm
- **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnic 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem.
- **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem.
- **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak.
- **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos.
- **EL** Επίδοσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και των κατωτέρω προτύπων.
- **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i u navedenih normi.
- **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/ЄЕС і наведеним нижче стандартам.
- **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЭС и приводимым ниже стандартам.
- **TR** Performans : 89/686/EEG yönergesinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar
- **ZH** 性能 : 符合 89/686/EEC和以下指令的基本要求。
- **SL** Performans : Ustrežajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme
- **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevale standarditele.
- **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajiem prasībām un turpmāk minētajiem standartiem
- **LT** Parametrai : Atiūkina esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus.
- **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder.
- **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer.
- **FI** Ominaisuudet : Täyttyä direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset.

AR الأداء : متطابق مع المتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي رقم **CEE/686/89** ومع المعايير المذكورة أدناه.

يتم صنع الخودة بحيث يتم امتصاص الطاقة التي تظهر بعد الصدمة عن طريق التدمير الجزئي أو تلف القبة وحزام التثبيت، حتى لو لم تتم ملاحظة هذا الضرر مباشرة، من المستحسن استبدال أي خودة تعرضت لصدمة قوية. وذلك من أجل ضمان توفير حماية كافية، يجب تهيئة هذه الخودة أو ضبطها مع حجم رأس المستخدم. كما يجب أن نلفت انتباه المستخدمين أيضًا إلى الخطر النهائي للضبط أو إزالة أحد الأجزاء الأصلية للخودة الوقائية، باستثناء نوع الضبط والإزالة الموصى به من قبل الشركة المصنعة للخودة. يجب عدم تهيئة الخوذات في أي حال لوضع الملحقات وفقًا لإجراء لا توصي به الشركة المصنعة للخودة.
■ **فحص ما قبل الاستخدام** – عمليات الضبط:يمكن ارتداء هذه الخودة إما مع توجيه الجزء الواقي إلى الامام (في وضع مستقيم) أو نحو الخلف (ثم يجب عكس اتجاه الحزام بحيث يكون نظام الضبط دائمًا على الجانب الخلفي).
■ **الملحقات وقطع الغيار**: يتم تقديم الملحقات و/أو قطع الغيار (الشريط، وحزام التثبيت وجهاز وقاية السمع، حزام وقاية النقن، وحماية السمع وغيرها)، عندما تكون متاحة مع تعليمات التثبيت.
■ **الخطوات الواجب تنفيذها و/أو عمليات الضبط**:من أجل ضمان تحقيق الحماية الفعالة، يجب ارتداء هذه الخودة مع توجيه قمتها إلى الامام والجلوس في وضع مستقيم. وينبغي ضبطها بحجم رأس المستخدم (بحيث لا تكون ضيقة ولا فضفاضة جدًا).
قابلية للضبط من 53 إلى 63 سم حول الرأس.)<- (1) **DIAMONDV**: يوجد نظام الضبط « → PUSH » (على حزام الرقية الخلفي للخودة): شريط العصاية..<- (2) **DIAMONDVUP**: نظام الضبط « → ROTOR®» (الموجود على رباط العنق الخلفي للخودة): يتم ضبطه عن طريق إدارة المقيض في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يتم يناسب وضع الرأس بشكل متساو ومريح مع الخودة. قم بפק الدوار عن طريق سحب المقيض للخلف..
قم بפק الدوار عن طريق سحب المقيض إلى الخلف قيود الاستخدام:
■ قبل الاستخدام، يتعين على المستخدم التحقق من أن النطاقات الكهربائية للخودة تتوافق مع الجهد الاسمي وذلك لأنه من المرجح أن تواجهها أثناء الاستخدام. وينبغي عدم استخدام خودة عازلة في الحالات التي يكون فيها الخطر يمكن أن يقلل جزئيا من خصائصها العازلة.ويتم منح عازل العزل الكهربائي فقط إذا لم يتم استخدام هذه الخودة بمفردها. ومن الضروري استخدام معدات واقية عازلة أخرى وفقا للمخاطر التي ينطوي عليها العمل.
■ بعد العمل.
■ إذا أصبحت الخودة متسخة أو ملوثة، وخاصة على السطح الخارجي، يجب تنظيفها بعناية وفقا لتوصيات التنظيف أثناء (الصيانة/التخزين).
■ عمر الخودة: يتأثر عمر الخوذ بعدة عوامل، مثل البرودة والحرارة والمنتجات الكيميائية وضوء الشمس المباشر أو إساءة الاستخدام. ويلزم يوميا وقبل أي استخدام، أن يتم تنفيذ الاختيار من أجل تحديد أي علامة على ظهور (الشقوق، العيوب) على الخودة، وحزام التثبيت ونشاشة ملحقاتها. وينبغي استبدال أي خودة تتعرض لصدمة قوية أو وجود علامات الارتداء. إذا لم يكن هناك حالات افتراضية، فهي مناسبة للاستخدام المقصود. يتم وضع علامة على تاريخ التصنيع داخل كل خودة. وفي ظل ظروف الاستخدام العادية، يجب أن توفر هذه الخودة الوقائية الحماية المناسبة لمدة 4 سنوات بعد أول استخدام، أو 7 سنوات وفقا لتاريخ التصنيع. ويجب مراعاة تاريخ انتهاء الصلاحية الأول بين أول استخدام وتاريخ التصنيع (يعتمد على تاريخ أول استخدام للخودة).
تعليمات التخزين/التنظيف:تجنب استخدام الدهانات أو المذيبات أو المواد اللاصقة أو وضع الملصقات عليها، باستثناء تلك التي توصي بها في تعليمات الشركة المصنعة للخودة.يمكن تنظيف هذه الخودة الوقائية وتعيمها بواسطة قطعة قماش مشربة في محلول تنظيف منخفض التركيز. ولا يجوز للمرء استخدام أي منتج كيميائي شديد التركيز أو مسبب للتآكل. إذا تعذر تنظيف هذا الخودة باستخدام هذه الطريقة، فإنه ينبغي استبدالها. يجب أن يتم نقل المنتج إلى وحدة التعبئة والتغليف الخاصة به. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، ينصح باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من التعرض للصدمات، والرطوبة، والمخاطر ولا يجوز للمرء استخدام أي منتج كيميائي شديد التركيز أو مسبب للتآكل. لا يجوز للمرء استخدام أي منتج كيميائي شديد التركيز أو وحدة التعبئة والتغليف الخاصة به. في حالة عدم استخدام الخودة أو أثناء النقل، يجب تخزينها في مكان بارد وجاف بعيدا عن الضوء والبرودة وفي موقع يحمي أي منتج كيميائي.
ولا ينبغي ضغطه أو تخزينه بالقرب من أي مصدر للحرارة. ومن المستحسن أن يتم الاحتفاظ به به في درجة حرارة التخزين في نطاق 20 ± 15 درجة مئوية. ولا تتضمن هذه الخودة أي مادة عرضة للتسبب في الحساسية. ولكن إذا كان الشخص الحساس لديه رد فعل تحسسي، فإنه يجب بالتالي ترك المنطقة الخطرة، وإزالة الخودة وطلب المشورة الطبية.
■ **تنبيه**:: في حالة عد وجود تعليمات أو تقصير في الالتزام بتعليمات الاستخدام، والضبط/ التفقيش والصيانة/التخزين، فقد تحد من فعالية حماية العزل.

FR PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous -
EN Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards.
- **ES** Prestaciones : Cuple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación.
- **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegate.
- **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo.
- **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen.
- **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den folgenden Normen.
- **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG oraz polskich norm
- **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnic 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem.
- **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem.
- **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak.
- **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos.
- **EL** Επίδοσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και των κατωτέρω προτύπων.
- **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i u navedenih normi.
- **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/ЄЕС і наведеним нижче стандартам.
- **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЭС и приводимым ниже стандартам.
- **TR** Performans : 89/686/EEG yönergesinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar
- **ZH** 性能 : 符合 89/686/EEC和以下指令的基本要求。
- **SL** Performans : Ustrežajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme
- **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevale standarditele.
- **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajiem prasībām un turpmāk minētajiem standartiem
- **LT** Parametrai : Atiūkina esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus.
- **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder.
- **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer.
- **FI** Ominaisuudet : Täyttyä direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset.

AR الأداء : متطابق مع المتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي رقم **CEE/686/89** ومع المعايير المذكورة أدناه.

FR Directive EPI 89/686/CEE -
EN PPE Directive 89/686/EEC -
ES Directiva EPI 89/686/CEE -
IT Direttiva DPI 89/686/CEE -
PT Diretiva EPI 89/686/CEE -
NL Richtlijn PBM 89/686/EEG -
DE PSA-Richtlinie 89/686/EWG -
PL Dyrektywa SOI 89/686/EWG -
CS Směrnice 89/686/EHS o OOP -
SK Smernica o OOP 89/686/EEG -
EL Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΟΚ -
HR Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi -
UK Директива 89/686/ЄС щодо засобів індивідуального захисту -
RU Директива № 89/686/ЕЕС о СИЗ -
TR Yönetmelik KKD 89/686/AET -
ZH 89/686/歐盟个人防护设备指令 -
SL Direktiva OZO 89/686/EGS -
ET Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ -
LV Direktīva IAL 89/686/EEK -
LT AAP Direktiva 89/686/EEB -
SV Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning -
DA PV-direktiv 89/686/EØF -
FI Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY -

AR القرار التوجيهي الخاص بمعدات الحماية الفردية ورقمه **89/686/سي** إي إي

2016/425 - REPI UE FR RÈGLEMENT (UE) 2016/425 -
EN REGULATION (EU) 2016/425 -
ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 -
IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 -
PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 -
NL VERORDENING (EU) 2016/425 -
DE EU-Verordnung 2016/425 -
PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 -
CS NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 -
SK NARIADENIE (EÚ) 2016/425 -
HU 2016/425/EU RENDELLET -
RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 -
EL ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 -
HR UREDBA (EZ) 2016/425 -
UK РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 -
RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 -
TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) -
ZH 法规 (UE) 2016/425 -
SL UREDBA (EU) 2016/425 -
ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 -
LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 -
LT REGLAMENTAS (ES) 2016/425 -
SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 -
DA FORORDNING (EU) 2016/425 -
FI ASETUS (EU) 2016/425 -
J87 FR La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit.
- **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.
- **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto.
- **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto.
- **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens.
- **DE** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden.
- **PL** Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie.
- **CS** Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku.
- **SK** Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku.
- **HU** A megfelelőségny nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el.
- **RO** Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului.
- **EL** Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος.
- **HR** Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu.
- **UK** Декларация відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт.
- **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия.
- **TR** Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir.
- **ZH** 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。
- **SL** Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku.
- **ET** Vastavusseklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis.
- **LV** Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalāj par produkta informāciju.
- **LT** Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminių duomenų.
- **SV** Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu.
- **DA** Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata.
- **FI** Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. – (11A=C2 / 11B=D)

AR اللاتحة **J87 - (EU) 2016/425** يمكن العثور على إقرار المطابقة عبر موقع الويب **www.deltaplus.eu** فيما يتعلق ببيانات المنتج.

EN397:2012 + A1:2012 FR Casques de chantier -
EN Protective helmets for industry -
ES Cascos de protección para la industria -
IT Elmetto di protezione per le industrie -
PT Capacetes de protecção para a indústria -
NL veiligheidshelmen voor de industrie -
DE Industrieschutzhelme -
PL Przemysłowe helmy ochronne -
CS Průmyslové ochranné přilby -
SK Ochranné priemyselné helmy -
HU Építkezélen használatos védősisakok -
RO Câști de protecție pentru uz industrial -
EL Κάσκες εργοταξίου -
HR Građevinska kaciga -
UK Каски будівельника -
RU Строительные защитные шлемы -
TR Endüstriye yönelik koruyucu kasklar -
ZH 安全帽 -
SL Industrijske zaščitne čelade -
ET Ehituskiivrid -
LV Kiveres būvdarbiem -
LT Apsauginiai šalmai pramonės tikslams -
SV Skyddshjälmår för byggarbetsplatser -
DA Arbejdspladshjelme -
FI Työmaakypärät -
A83 FR Projections de métal en fusion -
EN Molten metal spray -
ES Proyecciones de metal en fusión -
IT Proiezioni del metallo in fusione -
PT Projecções de metal em fusão -
NL Spatten van gesmolten metaal -
DE Flüssige Metallspritzer -
PL Odpryski płynnych metali -
SK Rozstřík roztaveného kovu -
SK Rozstřík roztaveného kovu -
HU Olvadó fém fröccsenések -
RO Stropiri cu metal topit -
EL Εκτοξεύσεις ηγμένου μετάλλου -
HR Prskanja rastaljenog metala -
UK Бризки розплавленого металу -
RU Бризки расплавленного металла -
TR Erimiş metal püskürtme -
ZH 熔融金屬的噴濺 -
SL Brizganje staljene kovine -
ET Sulametalripsmed -
LV Kūstošā metāla šļakatas -
LT Išlydyto metalo pūrslai -
SV Stänk av smält metall -
DA Fusionsmetalsprøjt -
FI Sulametalliroiskeet -
A85 FR Déformation latérale -
EN Lateral deformation -
ES Deformación lateral -
IT Deformazione laterale -
PT Deformação lateral -
NL Zijdelingse vervorming -
DE Seitliche Verformbarkeit -
PL Deformacja boczna -
CS Příčné deformace -
SK Laterálne deformácie -
HU Oldali deformálódás -
RO Deformarea laterală -
EL Πλευρική παραμόρφωση -
HR Lateralne deformacije -
UK Поперечна деформація -
RU Боковая деформация -
TR Yanal deformasyon -
ZH 側向變形 -
SL Sidoskydd -
ET Lateralne deformatsioon -
LV Laterālā deformācija -
LT šoninė deformacija -
SV Lodret tryk -
DA Divuttaisjækkyys -
FI Bočná deformácia -
A82 FR Températures standards -
-10°C / +50°C -
EN Standard temperatures -
-10°C / +50°C -
ES Temperatures estándar -
-10°C / +50°C -
IT Temperature standard -
-10°C / +50°C -
PT Temperaturas padrão -
-10°C / +50°C -
NL Standaard temperaturen -
-10°C / +50°C -
DE Standardtemperaturen -
-10°C / +50°C -
PL Temperatury standardowe -
-10°C / +50°C -
CS Standardní teploty -
-10 °C / +50 °C -
SK Standardní teploty -
-10 °C / +50 °C -
HU Standard hőmérséklet -
-10°C / +50 °C -
RO Temperaturi standard -
-10 °C/+50 °C -
EL Πρότυπες θερμοκρασίες -
-10°C / +50°C -
HR Standardne temperature -
-10°C / +50°C -
UK Стандартні температури -
-10°C / +50°C -
RU Стандартные температуры -
-10°C / +50°C -
TR Standart sıcaklıklar -
-10°C / +50°C -
ZH 标准温度 -
-10 °C/+50 °C -
SL Običajne temperature -
-10 °C / +50 °C -
ET Standardtemperatuurid -
-10 °C / +50 °C -
LV Standarta temperatūra -
-10°C / +50°C -
LT Standartinė temperatūra: nuo -10°C iki +50 °C -
SV Standardtemperaturer -
-10°C / +50°C -
DA Standardtemperaturer -
-10 °C / +50 °C -
FI Normaali lämpötilat -
-10 °C / +50 °C -
A81 FR Très basses températures -
-20°C / +50°C -
EN Very low temperature -
-20°C / +50°C -
ES Muy bajas temperaturas -
-20°C / +50°C -
IT Temperature bassissime -
-20°C / +50°C -
PT Temperaturas muito baixas -
-20°C / +50°C -
NL Hele lage temperaturen -
-20°C / +50°C -
RO Seoh nide Temperaturer -
-20°C / +50°C -
DE Sehr niedrige Temperaturen -
-20°C / +50°C -
PL Bardzo niskie temperatury -
-20°C / +50°C -
CS Velmi nízké teploty -
-

Casques électriquement isolants - Classe 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme – Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Pílby s elektroizolačnými vlastnosťmi – trieda 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляционные наушники - Класс 0 - **TR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **ZH** 电绝缘头盔-0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Kiveres ar sholmi izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmai – 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme – Klasse 0 - **FI** Sähköneristävät kypärät – Luokka 0 -

خودات عازلة للكهرباء لاستخدامهما في المنشآت ذات الجهد المنخفض A94 الفئة 0 AR

BASEBALL DIAMOND V UP : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A85: LD,A90: -30°C +50°C,A84: 440VAC - Colour : White,Blue, Yellow,Red,Green - Colour : Adjustable
BASEBALL DIAMOND V : IRAM 3620 : R02: Tipo 1,R01: Clase B - EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A85: LD,A90: -30°C +50°C,A84: 440 VAC Colour : White,Blue,Grey-Yellow, Yellow,Black,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend,Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállításá : - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορηγεί το πιστοποιητικό τύπου EK: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу CE: - **RU** Аккредитованный орган, предоставляющий сертификат ЕС типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 认证机构颁发EC证书, 类型为 : - **SL** Pooblaščená družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnarvotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi: -

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Organisme Notifié de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE : - **EN** Monitoring Notified Body according to article 11 of Directive 89/686/EEC: - **ES** Organismo Notificado de control de acuerdo con el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE : - **IT** Organismo Notificato di controllo in base all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE : - **PT** Organismo acreditado de controle, de acordo com o artigo 11 da diretiva 89/686: - **NL** Erkende controlerende Instantie volgens artikel 11 van Richtlijn 89/686/EEG: - **DE** Benannte Kontrollstelle nach Artikel 11 der europäischen Richtlinie89/686/EWG: - **PL** Kontrolna jednostka Notyfikowana według art. 11 dyrektywy 89/686/EWG: - **CS** Notifikovaný kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS: - **SK** Kontrolný notifikovaný orgán v súlade s článkom 11 smernice 89/686/EHS: - **HU** Tanúsító és Ellenőrző Szervezet a 89/686/EGK irányelv 11 cikké szerint : - **RO** Organism notificat de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/686/EOK: - **HR** Prijavljeno kontrolno tijelo prema članku 11 Direktive 89/686/EEZ: - **UK** Акредитований орган з перевірки згідно статті 11 директиви 89/686/EEC: - **RU** Аккредитованный контролирующий орган согласно статье 11 директивы 89/686/ЕЭС: - **TR** 89/686/CEE yönetiminin 11. maddesi uyarınca kontrol için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 根据89/686/EEC指令第11条, 监管认证机构 : - **SL** Priglašeni kontrolni organ, v skladu z 11. Čl. Smernica 89/686/EGS: - **ET** Teavitatud kontrollasutus vastavalt direktiivi 89/686/EMÜ artiklile 11 : - **LV** Pilnarvotā kontroles iestāde saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK 11. pantu: - **LT** Notifikuotoji kontrolės įstaiga pagal direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį: - **SV** Anmält kontrollorgan enligt artikel 11 i direktivet 89/686/EEG: - **DA** Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EØF: - **FI** Direktiivin 89/686/ETY artikkelin 11 mukainen valtuutettu tarkastuslaitos: -

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR Marquage: MARQUAGES (Essais facultatifs): Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : -30°C :Le casque garde ses performances au dessus de ces températures./ ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼①Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; Classe 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ▼②Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ▼④Tableau de date: Année et mois de fabrication, exemple de numéro de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production). Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. / ▼③Modèle de casque et performances optionnelles des différents modèles: Le modèle de casque correspondant est indiqué par une flèche. -20°C: Le casque garde ses performances au dessus de ces températures. ▼ Pour identifier le modèle de casque : Référence de chaque modèle sur l'étiquette du code barre. DIAMOND V UP : Bande rétro réfléchissante sur le sommet du casque / système de serrage ROTOR®. DIAMOND V : bouton.**EN Marking**: MARKING (facultative testing): Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: -30°C :The helmet keeps its performance above these temperatures./ ▼440VAC:Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working steel where there is the electrical risks below 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; Classe 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ▼②Read the instruction manual before use. / ▼④Date table: Year and month of manufacturing, example of batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. / ▼③Helmet model and optional performance of the different models: The corresponding helmet model is indicated by an arrow. -20°C: The helmet keeps its performance above these temperatures. ▼ To identify the helmet model : Reference of each model on the barcode label. DIAMOND V UP : Retro reflective tape on the top of the helmet / ROTOR® clamping system. DIAMOND V : bouton.**ES Marcación**: MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: -30°C :El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas./ ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. / ▼①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; Clase 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ▼②Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼④Cuadro de fecha: Año y mes de fabricación, ejemplo de número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. / ▼③Modelo de casco y desempeños opcionales de los distintos modelos: El modelo de casco correspondiente está indicado por una flecha -20°C: El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas. ▼ Para identificar el modelo del casco: Referencia de cada modelo sobre la etiqueta de código de barras. DIAMOND V UP : Banda retroreflectante sobre la parte superior del casco / sistema de fijación ROTOR®. DIAMOND V : botón.**IT Marcatura**: MARCATURE (test opzionali): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: -30°C :L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature../ ▼440VAC: Isolamento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ▼LD: Deformazione laterale. Il casco protegge chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼①Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; Classe 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002/ ▼②Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ▼④Tabella della data: (anno e mese di produzione) anno e mese di produzione, esempio del numero di lotto conforme alla normativa Europea EN 50365:2002 (il numero di lotto corrisponde alla data di produzione). L'anno circondato da un cerchio con la punta del mese indicato da una freccia. / ▼③Modello di casco e performance opzionali dei differenti modelli: Il modello di casco corrispondente è indicato da una freccia. -20°C: L'elmetto conserva le proprie performance. ▼ Per identificare il modello del casco: Riferimento di ogni modello sull'etichetta del codice a barre. DIAMOND V UP : Banda retroriflettante in alto al casco / sistema di chiusura ROTOR®. DIAMOND V : passaggio.**PT Marcação**: MARCACÕES (testes facultativos): Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: -30°C :o elmo guarda seus performances até estas temperaturas./ ▼440VAC:isolamento eléctrico= o elmo protege o utilizador dum contacto acidental de duração curta com conductores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projecção de materiais em fusão. O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼①Este eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; Classe 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002/ ▼②Ler as instruções antes da utilização. / ▼④Tabela de data: Ano e mês de fabricação, exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção). Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. / ▼③Modelo de elmo e desempenhos opcionais dos diversos modelos: O respectivo modelo de elmo é indicado por uma seta. -20°C: o elmo guarda seus performances até estas temperaturas. ▼ Para identificar o modelo de capacete: Referência de cada modelo sobre a etiqueta do código de barras. DIAMOND V UP : Banda reflectora na parte superior do capacete/sistema de aperto ROTOR®. DIAMOND V : botão.**NL Markering**: KENMERKEN (facultatieve proeven): Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: -30°C :De helm voldoet aan de eisen boven deze temperaturen./ ▼440VAC: Elektrische isolering= De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: zijdelingse vervorming. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse vervormingen. / ▼MM: spatten van gesmolten metalen. De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen / ▼①Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; Klasse 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / ▼②Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ▼④Datumtabel: Jaar en maand van vervaardiging, voorbeeld van partijnummer volgens de Europese norm EN 50365:2002 (het partijnummer is gelijk aan de productiedatum). Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. / ▼③Helmmodel en optionele functies van de verschillende modellen: Het overeenkomende helmmodel wordt aangegeven door een pijl. -20°C: De helm voldoet aan de eisen boven deze temperaturen. ▼ Om het model helm vast te stellen: Referentie van elk model op het etiket van de streepjescode. DIAMOND V UP : Retroreflecterende band aan de bovenkant van de helm / fixatiesysteem ROTOR®. DIAMOND V : knop.**DE Kennzeichnung**: BEDEUTUNG VON ZUSÄTZLICHEN KENNZEICHNUNGEN: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: -30°C :Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit./ ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzzeitigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bid zu einer Spannung von 440V Wechselstro. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen. Der Helm (Schutzhelmberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. / ▼①Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; Klasse 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002/ ▼②Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ▼④Tabelle für Daten: Herstellungsjahr und -monat. Beispiel für Losnummer gemäß EU-Norm EN 50365:2002 (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum). Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. / ▼③Helmmodell und optionale Leistungen der verschiedenen Modelle: Das entsprechende Helmmodell ist durch einen Pfeil gekennzeichnet. -20°C: Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit. ▼ So erkennen Sie das jeweilige Helmmodell: Die Artikelnummer jedes Modells befindet sich auf dem Etikett des Barcodes. DIAMOND V UP : Retroreflektierende Streifen an der Helmoberseite/angepasbares ROTOR® System zum Festziehen. DIAMOND V : Schalter.**PL Oznakowanie**: OZNAKOWANIE (badania nieobowiązkowe): Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: -30°C :Helm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej niż podane../ ▼440 VAC: izolacja elektryczna = Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego. / ▼LD: Deformacja boczna. Słuchawki chronią użytkownika przed deformacjami bocznymi. / ▼MM: Odpryski metali w stanie płynnym. Słuchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. / ▼①Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; Klasa 0: Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002/ ▼②Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ▼④Tabela daty: rok i miesiąc produkcji. Przykład numeru partii, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 (numer partii odpowiada dacie produkcji). Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. / ▼③Model helmu i opcje właściwości użytkowych dla różnych modeli: Odpowiedni model helmu został oznaczony strzałką. -20°C: Helm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej niż podane. ▼ W celu identyfikacji modelu kasiku: Numer referencyjny każdego modelu na etykiecie z kodem kreskowym. DIAMOND V UP : Pasek odbłaskowy na szczyście kasiku / systemu zaciskowego ROTOR®. DIAMOND V : przycisk.**CS Značení**: ZNAČENÍ (nepovinné kůdsky): Přilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: -30°C :Přilba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami../ ▼440VAC:Elektrická izolace= Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c. / ▼LD: Boční deformace. Přilba chrání uživatele proti bočním deformacím / ▼MM: Postřik roztaženými kovy. Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztaženými kovy. / ▼①Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabíthých částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabraňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; Klasse 0: Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002/ ▼②Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ▼④Tabulka data: Rok a měsíc výroby, ukázkové číslo výrobní šarže podle evropské normy EN 50365:2002 (číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby). Rrok uprostřed kruhu, kde šípka ukazuje měsíc. / ▼③Model přilby a různé vlastnosti jednotlivých modelů: Odpovídající model přilby je označen šípku -20°C: Přilba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami. ▼ Identifikační kód modelu přilby: Referenční kód každého modelu na štítku s čárovým kódem. DIAMOND V UP : Reflexní pásek na přilbě / úpinací systém systém ROTOR®. DIAMOND V : přepnutí.**SK Označenie**: OZNAČENIE (povinná skúška): Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: -30°C:Prilba zaručuje odolnosť aj pri týchto nízkych teplotách../ ▼440VAC: Elektrická izolácia= Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvajúcim nehodám v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecne použitie v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje rizko elektrického napätia do 440VAC. / ▼LD: Bočná deformácia. Táto prilba chráni používateľa pred bočnými deformáciami. / ▼MM: Vystrekovanie roztažených kovov. Táto prilba (kryt) chráni používateľa pred vprskujúcimi časticami roztaženého kovu. / ▼①Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektricky izolačnými ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; Classe 0: Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002/ ▼②Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ▼④Dátumová tabuľka: Rok a mesiac výroby, príklad čísla šarže v súlade s európskou normou EN 50365:2002 (číslo šarže zodpovedá dátumu výroby). Rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac. / ▼③Model prilby a voľiteľné funkcie jednotlivých modelov: Príslušný model prilby je označený šípkou. -20°C: Prilba zaručuje odolnosť aj pri týchto nízkych teplotách.. ▼ Identifikačná kód modelu prilby: Referencia modelu prilby na štítku s čiarovým kódom. DIAMOND V UP : Reflexná páska na vrchu prilby/úťahovacom systéme ROTOR®. DIAMOND V : Tlačidlo.**HU Jelölés**: MEGJELŐLÉSEK (pótlólagos tesztek): A védősisak, melyen a jelölések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: -30°C :A védősisak megőrzi teljesítményét ezen az alacsony hőmérséklet életrésig. ▼440VAC:Villamosági szigetelés= A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltakozó feszültség. / ▼LD: Oldali deformálódás. A sisak megvédi használgóját az oldali deformálódásoktól / ▼MM: Olvadó fémröccsenés. A sisak (sisakhéj) megvédi használgóját az olvadó fémek röccsenésétől. / ▼①A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használatával viselője dolgozhat olyan berendezések áramütés-veszélyes részein, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltakozó áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értéket. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelő védőfelszereléssel együtt használja, a sisak megóvja a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testen. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2003 európai szabványt követve; Classe 0: Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve/ ▼②Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ▼④Dátum táblázat: Gyártási év és hónap, példa a tétel számrá, mely megfelel az EN 50365:2002 európai szabványnak (a tétel szám megegyezik a gyártási dátummal). Az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén. / ▼③Sisak modell és a különböző modellek opcionális teljesítmény szintje: A megfelelő sisak modell nyíl jelzi. -20°C: A védősisak megőrzi teljesítményét ezen az alacsony hőmérséklet elérésig. ▼ A sisak modell beazonosítása: minden modell cikkszámra az ean-kód címkején megtalálható. DIAMOND V UP : Fényviszaverő csík a sisak tetején / ROTOR® rögzítési rendszer. DIAMOND V : gomb.**RO Marcaj**: MARCAJE (teste facultative): Câștile pe care sunt aplicate aceste marcaje, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: -30°C :Casca își păstrează performanțele până la atingerea acestor temperaturi./ ▼440VAC:izolare electrică= Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductorii electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scaune de sudura unde există riscuri electrice sub 440V c.a. / ▼LD: deformarea laterală. Casca protejează utilizatorul împotriva deformărilor laterale / ▼MM: proiectarea metalelor în topire. Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiecției de metale în topire. / ▼①Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalații ce nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curenții periculoși să treacă prin persoană intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; Classe 0: Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002/ ▼②Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ▼④Tabel dată: Anul și luna de fabricație, exemplu de număr de lot conform normei europene EN 50365:2002 (numărul de lot este identic cu data de fabricație). Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. / ▼③Model de cască și performanțe opționale ale diferitelor modele: Modelul de cască corespunzător este indicat de o săgeată. -20°C: Casca își păstrează performanțele până la atingerea acestor temperaturi. ▼ Pentru a identifica modelul de cască: Referință pentru fiecare model pe eticheta cu codul de bare. DIAMOND V UP : Bandă reflectorizantă pe cască/sistem de strângere ROTOR®. DIAMOND V : butonul.**EL Σημανση**: ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ (μη δεσμευτικές δοκιμές): Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις εξής πρόσθετες προδιαγραφές: -30°C :Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές./ ▼440VAC:Ηλεκτρική μόνωση= Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή σκληrés διατάκας με ηλεκτρούς αγώγιμής έως και 440V εντάλασσομένου ρεύματος. Για μία γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εντάλαστικού ρεύματος. / ▼LD: Πλευρική παραμορφωση. Το κράνος προστατεύει το χρήστη από πλευρικές παραμορφώσεις. / ▼MM: Εκτόξευση ηγνυμένων μετάλλων. Το κράνος (καλοπία) προστατεύει το χρήστη από την εκτόξευση ηγνυμένων μετάλλων. / ▼①Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διεκπεραίωση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εντάλασσομένο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από αυξομειώσεις τάσης, το κράνος αυτό αποτρέπει την υψηλή τάση ηλεκτρούο ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; Classe 0: Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002/ ▼②Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ▼④Πίνακας ημερομηνίας: Έτος και μήνας κατασκευής. Παράδειγμα αριθμού παρτίδας σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 (ο αριθμός παρτίδας ισούται με την ημερομηνία παραγωγής). χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. / ▼③Μοντέλο κάσκα και κατ' επιλογήν επιδόσεις των διαφορετικών μοντέλων: Το αντίστοιχο μοντέλο κάσκα υποδεικνύεται με ένα βέλος. -20°C: Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές. ▼ Για ταυτοποίηση του μοντέλου της κάσκα: Αναφορά του κάθε μοντέλου πάνω στην ετικέτα του ραβδώτου κώδικα. DIAMOND V UP : Αντανakλαστική λωρίδα πάνω στην κορυφή της κάσκα/ σύστημα σύσφιξης ROTOR®. DIAMOND V : Κομπύτι.**HR Oznaka**: OZNAKE (po potrebi): Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve : -30°C:Kaciga zadržava svoje osobine i ispod navedenih temperatura./ ▼440VAC:Električna izolacija= Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i l ektričnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V. / ▼LD: Lateralne deformacije. Ova kaciga štiti korisnika od lateralnih deformacija. / ▼MM: Rasprskavanje metala tijekom fuzije. Ova kaciga štiti korisnika od rasprskavanja metala tijekom fuzije. / ▼①Električko ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugom električkom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokutiti: Međunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002; Classe 0: Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002/ ▼②Prije uporabe pročitati upute. / ▼④Tablica s datumima: godina i mjesec proizvodnje, primjer broja lota u skladu s europskom normom EN 50365:2002 (broj lota jednak je datumu proizvodnje). Godina u centru kruga sa mjesecom na stranici. / ▼③Model kacige i opcionalne performanse različitih modela: Dotičan model kacige prikazan je strelicom. -20°C: Kaciga zadržava svoje osobine i ispod navedenih temperatura. ▼ Za identifikaciju modela kacige: kat. broj svakog modela na naljernici s bar kodom. DIAMOND V UP : Reflektirajuća traka na vrhu kacige / sustav podešavanja širine ROTOR®. DIAMOND V : tirka.**UK Маркування**: МАРКІВУВАННЯ (факультативні проби): Каски, забезпечені одним з цих маркування, відповідають наступним додатковим вимогам: -30°C :Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену../ ▼440VAC: Електрична ізоляція= Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищах, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ▼LD: Поперечні деформації. Каска захищає користувача від поперечних деформацій. / ▼MM: Захист від розплавлених металів. Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розплавлених металів у вигляді бризок. / ▼①Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) К

